

THE SARUM RITE  
Sarum Breviary Noted.  
Scholarly Edition.

Volume A.

Part 8.

Pages [311]-[336].

Psalter.

Friday.

Matins — Lauds.

Edited by William Renwick.

HAMILTON ONTARIO.  
THE GREGORIAN INSTITUTE OF CANADA.  
MMXV.

*The Sarum Rite* is published by The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien de Canada, c/o School of the Arts, McMaster University, 1280 Main Street West, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4L8. The Gregorian Institute of Canada is affiliated with the School of the Arts, McMaster University.

*The Sarum Rite* is distributed over the internet through .pdf files located at: [www.sarum-chant.ca](http://www.sarum-chant.ca)

This document first published November 25, 2015.  
Revised February 2024.

All rights reserved. This publication may be downloaded and stored on personal computers, and may be printed for purposes of research, study, education, and performance. No part of this publication may be uploaded, printed for sale or distribution, or otherwise transmitted or sold, without the prior permission in writing of the Gregorian Institute of Canada.

The Gregorian Institute of Canada/L'Institut grégorien du Canada is a charitable organization registered by the Federal Government of Canada.

[www.gregorian.ca](http://www.gregorian.ca)

© The Gregorian Institute of Canada, 2015.



## ¶ Friday

[29v.]

### At Matins.

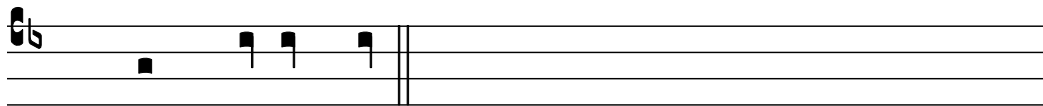
*Dominum qui fecit nos.* AS:121; 1519:125v; 1519-P:110r; 1531-P:29v.

Invit.  
VI.iii.



He Lord \* that made us. †Come, let us a-dore.

1066.



*Ps.* Come, let us praise. 37\*.

*From Domine ne in ira. until Quadragesima, when the service is of the Friday the following Hymn is sung at Matins.*

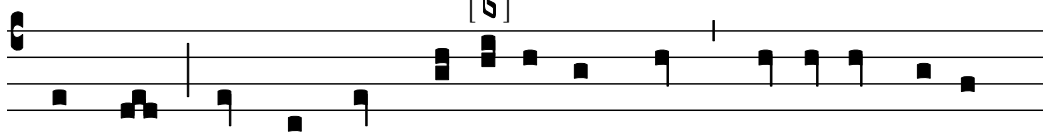
*Tu Trinitatis Unitas.* 1519-P:110r; HS:29v;1531-P:29v.<sup>1</sup>

Hymn.  
IV.



Hou Tri-ni-ty of Uni-ty, \* Great rul-er of the world,

8404.



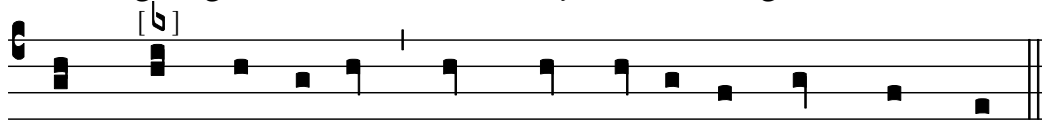
to thee We chant our canticles of praise ; O listen to our

early lays. 2. Now joyful from the couch we rise, Though  
darkness veils the si-lent skies ; O make our mental fail-  
ings whole, Thou great Phy-si-cian of the soul. 3. If aught  
of sin this night de-files The soul, by Sa-tans arts beguiled ;  
Re-gard from heaven thy dwel-ling place, And cleanse it by  
thy special grace. 4. Let pureness every frame possess, No lag-  
gard sloth our hearts oppress ; Nor sin's cold lepro-sy with  
ill The fervour of ours spi-rits chill. 5. Re-deemer, in thy

Friday.



sav-ing might, Il-lume us with thy healthful light ; That in our

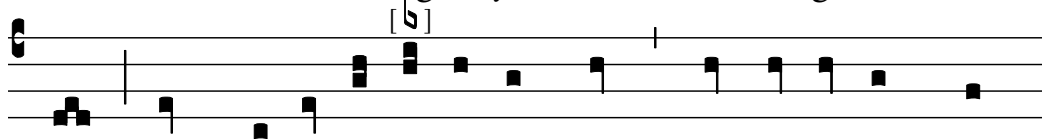


walk, from day to day, From thee we nev-er more may stray.

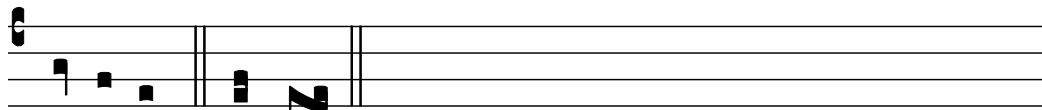
*[Until the Purification.]*



6. All honour, laud, and glo-ry be, O Je-su, Virgin-born, to



thee ; All glo-ry, as is ev-er meet, To Father and to

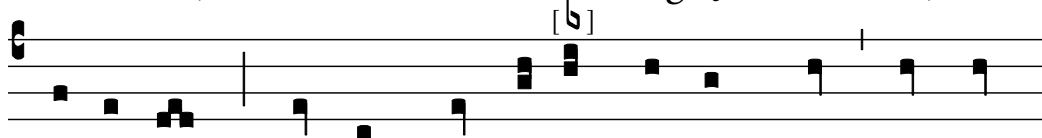


Pa-raclete. Amen.

*[After the Purification.]*



6. O Father, that we ask be done Through Je-sus Christ, thine



only Son ; Who, with the Ho-ly Ghost and thee, Doth live



and reign e-ternal-ly. Amen.

*During the summer, the Hymn, Father, we praise thee. [209].*

*Exultate Deo. AS:121; 1519-P:110v, 111v; 1531-P:29v.<sup>2</sup>*

2814. 1. Ant.  
I.iv.

**R** E-joice. *Ps. The same.*

*Psalm lxxx. Exultate Deo.*

**R** E-joice † to Gôd our hêlper :  
sing aloud to thê Gôd of  
Jâcob.

2. Take a psalm, and bring hîthêr  
the tîmbrel : the pleasant psâltery  
with the harp.

3. Blow up the trumpet ôn the nêw  
moon : on the noted day ôf yôur so-  
lémnity.

4. For it is a commândmênt in Ís-  
rael : and a judgment to thê Gôd of  
Jâcob.

5. He ordained it for a testimony in  
Joseph, when he came out of the lând  
of Égypt : he heard a tôngue which  
he knêw not.

6. He removed his bâck frôm the  
búrdens : his hands had sêrved in  
bâskets.

7. Thou calledst upon me in afflic-  
tion, and I delîveréd thee : I heard

thee in the secret place of tempest ; I  
proved thee at the waters ôf côntra-  
dîction.

8. Hear, O my people, and I will  
têstify to thee : O Israel, if thou wilt  
hearken to me, there shall be no new  
god in thee ; neither shalt thou âdôre  
a strânge god.

9. For I am the Lord thy God, who  
brought thee out of the lând of É-  
gypt : open thy mouth wide, ând  
Î will fîll it.

10. But my peoplê hêard nót my  
voice : and Israel hêârkened nót to me.

11. So I let them go according to  
the dêsîres óf their heart : they shall  
walk in thêir ôwn invéntions.

12. If my peoplê had hêard me : if  
Israel hâd wâlked ín my ways :

13. I should soon have hûmblêd  
their énemies : and laid my hand ôn

thēm that troubled them.

14. The enemies of the Lord have  
lîed tó him : and their time shāll bē  
for éver.

15. And he fed them wîth the fát of  
wheat : and filled them with hōney  
ôut óf the rock.

*Psalm lxxxj. Deus stetit.*

**G**od hath stood in the congre-  
gâtion óf gods : and being in  
the midst òf thēm he júdgeth gods.

2. How long will you júdge unjúst-  
ly : and accept the persōns ôf the  
wicked ?

3. Judge for the nēedỹ and fâther-  
less : do justice to thē hûmble ánd  
the poor.

4. Rēscué the poor : and deliver the  
needy out of the hând of the sinner.

5. They have not known nor under-

stood ; they walk òn in dárkness : all  
the foundations of the êarth shall be  
móved.

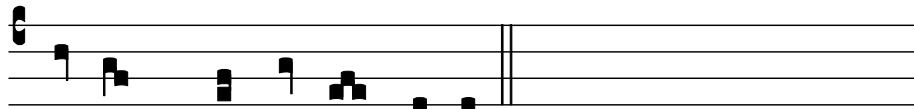
6. I hāve sâid, Yóu are gods : and all  
of you the sōns of the móst High.

7. But yóu like mén shall die : and  
shall fall like ône of the prínces.

8. Arise, O Gōd, júdge thóu the  
earth : for thou shalt inherit amōng  
âll the nátions.

Glory be to the Fâthēr and tó the  
Son : ând tô the.

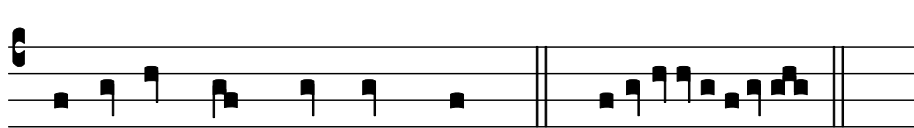
Ant.



E-joice \* to God our helper.

*Tu solus Altissimus. AS:121; 1519-P:111v, 113r; 1531-P:30r.*<sup>3</sup>

2. Ant.  
I.iii.



5219.

Hou a-lone art the most High. *Ps.* O God, who shall be.

[30r.]

*Psalm lxxxij. Deus quis similis.*

**G**od, whô shāll be lîke to  
thee ? : hold not thy peace,  
neithēr bē thou stîll, O God.

2. For lo, thy enemîes have máde a  
noise : and they that hate thee hāve

lîfted úp the head.

3. They have taken a malicious  
counsel agâinst thy péople : and have  
consûlted agâinst thy saints.

4. They have said, Come and let us

destroy them, so that they be nôt a nâtion : and let the name of Israel be rēmêmberéd no more.

5. For they have contrîvêd with óne consent : they have made a covenant together against thee, the tabernacle of the Edomites, and thē Íshmahélites ;

6. Moab, and the Agarens, Gebal, and Ámmôn and Ámalec : the Philistines, with the ĩnhâbitánts of Tyre.

7. Yea, and the Assyrian also is jôined wíth them : they are come to the âid of the sóns of Lot.

8. Do to them as thou didst to Madian ând to Sísara : as to Jabin at thē broók of Císson.

9. Who perishêd at Éndor : and becāme as dũng fôr the earth.

10. Make their prîncēs like Óreb :

and Zeb, and Zebêê, and Sálmana.

11. Áll their prînces : who have said, Let us possess the sanctuary of God fôr ân inhéritance.

12. O my God, mâke them líke a wheel : and as stûbble befóre the wind.

13. As fire which búrneth thé wood : and as a flāme búrning mōuntains :

14. So shalt thou pursue them wíth thy tēpest : and shalt trōuble them ín thy wrath.

15. Fill their fāces wíth shame : and they shāll sēek thy náme, O Lord.

16. Let them be ashamed and troubled fôr êvēr and éver : and let them be confōunded and pérish.

17. And let them know that thē Lórd ís thy name : thou alone art the most Hġgh over áll the earth.

*Psalm lxxxiiij. Quam dilecta.*

**H**ow lovely are thy tabernâclēs, O Lórd of hosts : my soul longeth and fainteth fôr the cōurts óf the Lord.

2. Mÿ héart ánd my flesh : have rejoicêd ĩn the líving God.

3. For the sparrow hath fōund herself a house : and the turtle a nest for herself where she mǎy lâý her yóung ones :

4. Thy âltārs, O Lórd of hosts : mÿ kġng ánd my God.

5. Blessed are they that dwêll ĩn thy

hōuse, O Lord : they shall praise thee fôr êvēr and éver.

6. Blessed is the man whose hêlp is fróm thee : in his heart he hath disposed to ascend by steps, in the vale of tears, in thē plāce which hé hath set.

7. For the lawgiver shall ġíve a blésing : they shall go from virtue to virtue : the God of gods shall bē sēen in Sġon.

8. O Lord God ōf hôsts, héar my prayer : give ear, Ō Gôd of Jácob.



9. Behold, O Gôd oŭr protéctor :  
and look on thê fâce of thý Christ.

10. For better is òne dâý ín thy  
courts : àbove thousands.

11. I have chosen to be an abject in  
thê hóuse óf my God : rather than to  
dwell in the tabernâcles of sinners.

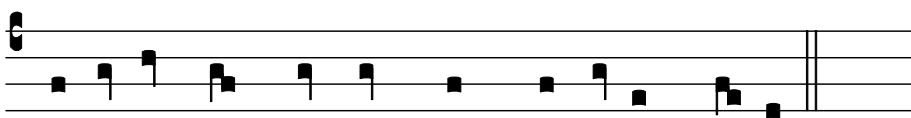
12. For God loveth m ê rcy á nd

truth : the Lord will gíve grâce and  
glóry.

13. He will not deprive of good  
things them that wâlk in ínnocence :  
O Lord of hosts, blessed is the man  
thât trûsteth ín thee.

Glory be [to the Fâthêr and tó the  
Son : ând tô the Hóly Ghost].<sup>4</sup>

Ant.



Hou a-lone art the most High \* o-ver all the earth.

*Benedixisti Domine.* AS:121; 1519-P:113r, 114r; 1531-P:30v.

3. Ant.  
VI.



Ord, thou hast. *Ps. The same.*

1733.

*Psalm lxxxiv. Benedixisti Domine.*

**L**Ord, thou hast † blêssed thý  
land : thou hast turned away the  
captivîty of Jácob.

2. Thou hast forgiven the iniquity  
ôf thy peóple : thou hast côvered áll  
their sins.

3. Thou hast mitigated âll thy án-  
ger : thou hast turned away from the  
wrath of thý îndignâtion.

4. Convert us, O Gôd our sáviour :  
and turn off thý ânger fróm us.

5. Wilt thou be angry with ũs for  
éver : or wilt thou extend thy wrath  
from generation tō gênerâtion ?

6. Thou wilt turn, O God, ând  
brîng ús to life : and thy peoplẽ shâll  
rejoice in thee.

7. Shew us, O Lôrd, thy mércy :  
and grant ũs thý salvâtion.

8. I will hear what the Lôrd Gôd  
will speák in me : for he will speak  
peace ũntô his peóple ;

9. Ând untó his saints : and unto  
them that are cónvêrted tó the heart.

10. Surely his salvation is near to  
thê m that féar him : that gloriý may  
dwêll ín our land.

11. Mercy and truth have mêt each

óther : justice ānd peáce have kíssed.

12. Truth is spr ũ ng out ó f the earth : and justice hath lookēd dōwn from heáven.

13. For the Lōrd wĭll give goodnes : and ōur ēarth shall yĭeld her fruit.

14. Justice shall wālk befóre him : and shall sēt his stēps ín the way.

*Psalm lxxxv. Inclina Domine.*

**I**Ncline thy ear, O Lōrd, and héar me : for I ām nēedy ānd poor.

2. Preserve my soul, for Ĩ am hólý : save thy servant, O my God, thāt trŭsteth ín thee.

[30v.] 3. Have mercy on me, O Lord, for I have cried tó thee áll the day : give joy to the soul of thy servant, for to thee, O Lord, I hāve lĭfted úp my soul.

4. For thou, O Lōrd, art sweet and mild : and plenteous in mercy to all thāt cāll upōn thee.

5. Give ear, Ō Lord, tó my prayer : and attend to the voice óf mý petition.

6. I have called upōn thee in the dāy óf my tróuble : becaŭse thōu hast heard me.

7. There is none among the gods lĭke ũnto thee, O Lord : and there is none āccōrding tó thy works.

8. All the nations thou hast made shall come and adore befóre thee, Ó Lord : and they shāll glōrify thy name.

9. Fòr thōu art great : and dost wonderful thĭngs ; thōu art Gód alone.

10. Conduct me, O Lord, in thy

way, and I wĭll wālk ín thy truth : let my heart rejoice thāt ĭt may féar thy name.

11. I will praise thee, O Lord my God, wĭth my whóle heart : and I will glorify thỹ nāme for éver.

12. For thy mercy is grēat towārd me : and thou hast delivered my soul ōut of the lówer hell.

13. O God, the wicked are risen up against me, and the assembly of the mĭghtỹ have sōught my soul : and they have not sēt thee befóre their eyes.

14. And thou, O Lord, art a God of compāssĭōn, and mérciful : patient, and of mŭch mêrcy, ānd true.

15. O look upōn me, and have mērcy ón me : give command<sup>5</sup> to thy servant, and save the sōn of thy hāndmaid.

16. Shew me a tōken fór good : that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hāst cōmfortéd me.

Glory be to the Fāthēr and tó the Son.

Ant.



Ord, thou hast \* bles-sed thy land.

*Fundamenta ejus.* AS:121; 1519-P:114r, 115r; 1531-P:30v.<sup>6</sup>

4. Ant.

I.iii.



2911.

He founda-tions. *Ps. The same.*

*Psalm lxxxvj. Fundamenta ejus.*

**T**He foundations † thereof are in the hōly mōuntains : the Lord loveth the gates of Sion above all the tabernacles of Jācob.

2. Glorious thîngs are said of thee : Ō cîty of God.

3. I will be mindful of Rahab and of Bābylon : knowing me.

4. Behold the foreigners, and Tyre, and the people of the Êthiōpians :

thése were there.

5. Shall not Sion say, This man and thāt mǎn is bórñ in her : and the Highest hîmsêlf hath founded her ?

6. The Lord shall tell in his wrî-tîngs of peóples : and of princes, of thēm that have bēen in her.

7. The dwelling ín thee : is<sup>7</sup> as it were of āll rejoicing.

*Psalm lxxxvij. Domine Deus.*

**L**ord, the God of mý salvátiōn : I have cried in the day, and in thē nîght before thee.

2. Let my prayer come ín before thee : incline thy ear tō mý petitiōn.

3. For my soul is fillēd with évils : and my life hath drawn nîgh to hell.

4. I am counted among them that gō dōwn tō the pit : I am become as a man without hēlp, frēe amóng the dead.

5. Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou remēberést no more : and they āre cut ôff fróm thy hand.

6. They have laid me ín the lówer pit : in the dark places, and in thē shādw of death.

7. Thy wrath ĩs strông óver me : and all thy waves thou hast bróught ín upón me.

8. Thou hast put away my acquāin-

tance f̃ar from me : they have set me an abom̃ination tó themselves.

9. I was delivered ũp, and cáme not forth : my eyes languishêd through póverty.

10. All the day I criêd to thee, O Lord : I stretchêd out my hânds to thee.

11. Wilt thou shew wônders tó the dead : or shall physicians raise to life, ând give praise to thee ?

12. Shall any one in the sepulchre declâre thy mércy : and thy trũth in destrúction ?

13. Shall thy wonders bẽ knôwn ín the dark : and thy justice in the lând of forgétfulness ?

14. But I, O Lord, have criêd tó

thee : and in the morning my prâyer shall prevént thee.

15. Lord, why câstest thou óff my prayer : why turnest thou âway thy fâce from me ?

16. I am poor, and in lâbours fróm my youth : and being exalted have been hũbled and tróubled.

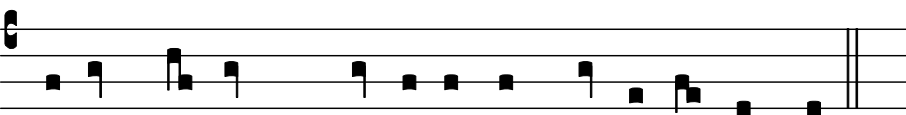
17. Thy wrath hath cômẽ upón me : and thy tẽrrors have tróubled me.

18. They have come round about me like wâter áll the day : they have compassed me âbóut togethẽr.

19. Friend and neighbour thóu hãst put f̃ar from me : and my acquaint-ance, bẽcâuse of mísery.

Glory be [to the Fâthẽr and tó the Son : ând tô the Hóly Ghost].<sup>8</sup>

Ant.



He founda-tions \* thereof are in the ho-ly mountains.

*Benedictus Dominus.* AS:121; 1519-P:115v, 120r; 1531-P:131v.

5. Ant.  
VI.

1721.



Lessed be. Ps. The mercies of the Lord.

[31r.]

*Psalm lxxxviij. Misericordias Domini.*

**T**He m̃ercies óf the Lord : I wíll s̃ing for éver.

2. I will shew forth thỹ trũth wíth my mouth : to generation ând gêne-

râtion.

3. For thou hast said, Mercy shall be built up for ever ín the heávens : thy truth shall be prẽpâred ín them.

4. I have made a covenânt with mý elect : I have sworn to David my servant ; thy seed will I sêttle for éver.

5. And I wíll bûild úp thy throne : unto generation ãnd gênerátion.

6. The heavens shall confess thy wônders, Ó Lord : and thy truth ïn the chûrch óf the saints.

7. For who in the clouds can be compâred tó the Lord : or who among the sons of Gôd shâll be líke to God ?

8. God, who is glorified in the as-sêmbly óf the saints : great and terrible above all them thât âre about him.

9. O Lord God of hosts, whô is líke to thee ? : thou art mighty, O Lord, and thy truth ïs rôund about thee.

10. Thou rulest the pôwer óf the sea : and appeasest the motiõn ôf the wâves thereof.

11. Thou hast humbled the proud one, ãs ône thât is slain : with the arm of thy strength thou hast scattêred thy énemies.

12. Thine are the heavens, and thine is the earth ; the world and the fulness thereof thôu hast fôunded : the north and the sea thôu hast créated.

13. Thabor and Hermon shall rê-jôice ïn thy name : thỹ ârm is wíth might.

14. Let thy hand be strengthened,

and thy ríght hãnd exálted : justice and judgment are the preparátion óf thy throne.

15. Mercy and truth shall gô before thy face : blessed is the people that knowêth jûbilátion.

16. They shall walk, O Lord, in the light of thy countenance, and in thy name they shall rêjôice áll the day : and in thy justice they shâll bê exálted.

17. For thou art the glôry óf their strength : and in thy good pleasure shall our hôrn be exálted.

18. For our protêctiõn is óf the Lord : and of our king the holỹ ône of Ísrael.

19. Then thou spokest in a vision tô thy saínts, and saidst : I have laid help upon one that is mighty, and have exalted one chosen ôut of my peóple.

20. I have found Dâvíd my sêrvant : with my holy oil Ì hâve anointed him.

21. For my hãnd shall hélp him : and mỹ ârm shall stréngthen him.

22. The enemy shall have no advantage óver him : nor the son of iniquity have pôwer to hûrt him.

23. And I will cut down his enemíes before his face : and them that hate hím Ì will pút to flight.

24. And my truth and my mêrcý shall bé with him : and in my name

shall his hōrn be exálted.

25. And I will set hīs hând in the sea : and his right hând in the rívers.

26. He shall cry out to me, Thôu ârt my fáther : my God, and the support ôf mý salvátion.

27. And I will make hîm my first-born : high abōve the kîngs óf the earth.

28. I will keep my mercy for hîm for éver : and my covenānt fâithful tó him.

29. And I will make his seed to endûre for évermore : and his throne as thẽ dâys of héaven.

30. And if his chîldrēn forsáke my law : and walk nôt in my júdgments ;

31. If they profâne my jústices : and keep nôt mý commándments :

32. I will visit their inîquities wíth a rod : ând their síns with stripes.

33. But my mercy I will nôt tãke a-way from him : nor will I súffer my trúth to fail.

34. Neither will I profâne my cove-nant : and the words that proceed from my móuth Î will nót make void.

35. Once have I sworn by my holiness ; I will not lie ũnto Dávid : his seed shall endûre for éver.

36. And his throne as the sŭn before me : and as the moon perfect for ever, and a faithful wítness in héaven.

37. But thou hast rejected ând des-

pised : thou hast been angry wíth mý anóinted.

38. Thou hast overthrown the covenant ôf thy sérvant : thou hast profaned his sanctũâry ón the earth.

39. Thou hast broken down âll his hédges : thou hãst mâde his stréngth fear.

40. All that pass by the wáy have róbbed him : he is become a reproâch to his néighbours.

41. Thou hast set up the right hand of thēm thât opprés him : thou hast made all his ênemies tó rejoice.

42. Thou hast turned away thẽ hêlp óf his sword : and hast not assisted hîm in báttle.

43. Thou hast made his purificátion tó cease : and thou hast cast hīs throne dôwn tó the ground.

44. Thou hast shortened thẽ dâys óf his time : thou hast covered hîm wíth confútion.

45. How long, O Lord, turnest thou awâý untó the end : shall thỹ ânger búrn like fire ?

46. Remember whât my súbstance is : for hast thou made all the chîldren of mén in vain ?

47. Who is the man that shall lîve, and nót see death : that shall deliver his sôul from the hând of hell ?

48. Lord, where are thy âncient [31v.] m'ércies : according to what thou

didst swear tō Dâvid ín thy truth ?

49. Be mindful, O Lord, of the reproach ôf thy sêrvants : which I have held in my bosom, ôf mâny nâtions ;

50. Wherewith thy enemies have

reproached, Ó Lord : wherewith they have reproached the change ôf thý anointed.

51. Blessed be the LÔrd for évermore : Sô be ít. Só be it.

*This Psalm is not sung at the Nocturns.*

*Psalm lxxxix. Domine refugium.*

**L**Ord, thou hast bēen our réfuge : from generation tō gēnérâtion.

2. Before the mountains were made, or the earth and the wôrld was fôrmed : from eternity and to etêrnity thóu art God.

3. Turn not man awâ y t ô be brought low : and thou hast said, Be convertêd, Ô ye sôns of men.

4. For a thousãnd yêars ín thy sight : are as yêsterday, whích is past.

5. And as a watch in the night, things that are côunted nóthing : shâll their yêars be.

6. In the morning man shall grow up like grass ; in the morning he shall flôurish and páss away : in the evening he shall fall, grôw drý, and wither.

7. For in thy wrath we have fâinted áway : and are troubled in thý îndig-nâtion.

8. Thou hast set our iniquitiês befóre thy eyes : our life in the lîght of thy còuntenance.

9. For âll our dâys are spent : and in thy wrath we hãve fâinted áway.

10. Our years shall be considered âs a spíder : the days of our years in them are thrêscore and tén years.

11. But if in the strong thê y be fôurscore years : and what is more of them is lâbour and sôrrow.

12. For mildness is côme upón us : and we shâll bê corrêcted.

13. Who knoweth the power ôf thy ánger : and for thy fear cãn nûmber thý wrath ?

14. So mâke thy ríght hand known : and men learned ïn héart, in wísdom.

15. Retûrn, O Lórd, how long ? : and be entreated in favôur ôf thy sêrvants.

16. We are filled in the morning wíth thy mércy : and we have rejoiced, and are dêlîghted áll our days.

17. We have rejoiced for the days in which thóu hast húmbléd us : for the years in which wê have seen évils.

18. Look upón thy servants ând upón their works : and dîrêct their children.

19. And let the brightness of the Lord our Gôd bê upón us : and direct

thou the works of our hands over us ;  
yea, the work of ous hânds do thou

direct.  
Glory be.

*This Psalm is not sung at the Nocturns*

*Psalm xc. Qui habitat.*

**H**E that dwelleth in the âid of the  
môst High : shall abide under  
the protection of the Gôd of Jâcob.

2. He shall say to the Lord, Thou  
art my protector, and my réfuge : my  
Gôd, in him will I trust.

3. For he hath delivered me from  
the snâre of the hunters : and from  
the shârp word.

4. He will overshadow thee with  
his shoulders : and under his wings  
thou shalt trust.

5. His truth shall compâss thee with  
a shield : thou shalt not be afraid of  
the têrror of the night.

6. Of the arrow that flieth in the  
day, of the business that walketh â-  
bôut in the dark : of invasion, or of  
the nônday dévil.

7. A thousand shall fall at thy side,  
and ten thousand at thy right hand :  
but it shall not come nigh thee.

8. But thou shalt consider with thy  
eyes : and shalt see the reward of the  
wicked.

9. Because thou, O Lord, art my

hope : thou hast made the most  
High thy réfuge.

10. There shall no evil come to  
thee : nor shall the scourge come near  
thy dwelling.

11. For he hath given his angels  
charge over thee : to keep thee in all  
thy ways.

12. In their hands they shall bear  
thee up : lest thou dash thy foot a-  
gainst a stone.

13. Thou shalt walk upon the asp  
and the basilisk : and thou shalt  
trample under foot the lion and the  
dragon.

14. Because he hoped in me I will  
deliver him : I will protect him be-  
cause he hath known my name.

15. He shall cry to me, and I will  
hear him : I am with him in tribula-  
tion, I will deliver him, and I will glô-  
rify him.

16. I will fill him with length of  
days : and I will shew him my salva-  
tion.

[32r.]



*This Psalm is not sung at the Nocturns.*

*Psalm xcj. Bonum est confiteri.*

**I**T is good to gîve prâise tó the Lord : and to sing to thỹ nâme, O móst High.

2. To shew forth thy mercy ín the mórning : ãnd thy trũth ín the night.

3. Upon an instrument of ten strings, upôn the psáltery : with a canticle upón the harp.

4. For thou hast given me, O Lord, a delíght ín thy dóings : and in the works of thỹ hãnds I sháll rejoice.

5. O Lord, hōw grêat áre thy works : thy thóughts are exceeding deep.

6. The sênselẽss man sháll not know : nor will the fôol understand these things.

7. When the wicked sháll spríng úp as grass : and all the workers of iníquity sháll appear :

8. That they may perish for êvêr and éver : but thou, O Lord, art mōst hîgh for évermore.

9. For behold thy enemies, O Lord,

for behold thy enemiẽs shall pérish : and all the workers of iniquity sháll be scátered.

10. But my horn shall be exalted like thât òf the únicorn : and my old age in plêntiful mércy.

11. My eye also hath looked down upôn my énemies : and my ear shall hear of the downfall of the malignant that rîse úp agáinst me.

12. The just shall flourish líke the pálm tree : he shall grow up like the cêdar of Líbanus.

13. They that are planted in thẽ hōuse óf the Lord : shall flourish in the courts òf the hōuse óf our God.

14. They shall still increase in a frúitful óld age : and shall be well trêated, that théy may shew,

15. That the Lord our Gôd is ríghteous : and there is no iníquity ín him. Glory be to the Fâthêr and.

*This Psalm is not sung at the Nocturns.*

*Psalm xcij. Dominus regnavit.*

**T**He Lord hath reigned, he is clóthêd with beauté : the Lord is clothed with strength, and hãth gîrded himself.

2. For he hath estãblishéd the world : which sháll nôt be móved.

3. My throne is prepãred fróm of old :

thou art frôm êverlásting.

4. The floods have lífted úp, O Lord : the floods hãve lífted úp their voice.

5. The floods have lífted úp their waves : with the noise òf m â ny wãters.

6. Wonderful are the sūrges óf the sea : wonderfūl îs the Lórd on high.

7. Thy testimonies are become excēdĩngly crédible : holiness becom-

eth thy house, O Lórd, ûnto léngth of days.

Glory be.

*Psalm xciiij. Deus ultionum.*

**T**He Lord is the God to whom revēnge belóngeth : the God of revenge hāth ácted fréely.

2. Lift up thyself, thou that jűdgest thé earth : render ā rewârd tó the proud.

3. How long shall sĭnners, Ó Lord : how long shāll sĭnners glóry ?

4. Shall they utter, and spēak in-íquity : shall all speak whō wôrk in-jústice ?

5. Thy people, O Lórd, thēy have brought low : and they have afflicted thý inhérítance.

6. They have slain the widow ând the stránger : and they have murdēred the fátherless.

7. And they have said, Thē Lórd shāll not see : neither shall the God ōf Jâcob únderstand.

8. Understand, ye senseless amōng the péuple : and, yōũ fōols, be wíse at last.

9. He that planted the êar, shall hé not hear : or he that formed the eye, doth hē nôt cōsĭder ?

10. He that chastiseth nations, shāll he nót rebuke : he that tēacheth man knówledge ?

11. The Lord knôwēth the thoughts of men : thát thēy are vain.

12. Blessed is the man whom thou shâlt instrúct, O Lord : and shalt tēach him ôut óf thy law.

13. That thou mayst give him rêst frōm the évil days : till a pit be dűg for the wĭcked.

14. For the Lord will not cast ôff his péuple : neither will he forsake hĭs ôwn inhérítance.

15. Until justice be turned ĭnto jűdgment : and they that are near it are āll the úprĭght in heart.

16. Who shall rise up for me against the êvildóers : or who shall stand with me against the workērs ôf in-íquity ?

17. Unless the Lord had bēen my hēlper : my soul hād âlmost dwēlt in hell.

18. If I said, My fōot is móved : thy mercy, Ō Lórd, assĭsted me.

19. According to the multitude of my sôrrôws ín my heart : thy comforts have gĭven jôy tó my soul.

20. Doth the seat of inĭquĭty stĭck to thee : who framest labōũr ĭn com-mándment ?

21. They will hunt after thē sôul óf the just : and will condēmn ðnnocént blood.

22. But the Lôrd ðs my réfuge : and my Gôd the hêlp óf my hope.

23. And he will render them their iniquity, and in their malice hê wíll destróy them : the Lord our Gôd will destróy them.

[Glory be to the Fâthêr.]

*This Psalm is not sung at the Nocturns.*

*Psalm xciv. Venite exultemus.*

**C**ome let us prâise the Lôrd with joy : let us joyfully sing tō Gôd our sáviour.

2. Let us come before his presence wíth thanksgíving : and make a joyfûl nôise to hím with psalms.

3. For the Lôrd ðs a gréat God : and a gréat Kíng abóve all gods.

4. For in his hand are all thē ênds óf the earth : and the heights of thē mōuntains áre his.

5. For the sea is his, ând he máde it : and his hands fôrmed the drý land.

[32v.] 6. Come let us adore and fall down, and weep before the Lôrd that máde us : for hê is the Lôrd our God ;

7. And we are the people ôf his pás-

ture : ând the sheép óf his hand.

8. Tō day if yôu shall héar his voice : hârden nót your hearts :

9. As in the prôvocácion : according to the day of temptatíon ðn the wílderness :

10. Where your fâthers tétempted me : they provēd mē, and sáw my works.

11. Forty years long was I offended with thât gēnerátion : and I said, Thēse âlways érr in heart.

12. And these men hâve not knówn my ways : so I swore in my wrath that they shall not ênter întó my rest.

[Glory be to the Fâthêr and tó the Son : ând tô the Hóly Ghost.]<sup>9</sup>

Ant.



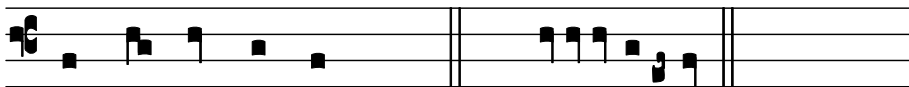
Lessed be \* the Lord for ev-ermore.

*Cantate Domino.* AS:121; 1519-P:120r, 121v; 1531-P:32v.<sup>10</sup>

6. Ant.

II.i

1764.



Ing ye to the L<sup>ô</sup>rd. *Ps. The same.*

*Psalm xcvi. Cantate Domino.*

**S** Ing ye to the L<sup>ô</sup>rd † ã new cân-  
ticle : sing t<sup>o</sup> the L<sup>ô</sup>rd, áll the  
earth.

2. Sing ye to the L<sup>ô</sup>rd and bl<sup>é</sup>ss his  
name : shew forth his salv<sup>á</sup>tion from  
dáy to day.

3. Declare his glory am<sup>ô</sup>ng the Gén-  
tiles : his wonders ãm<sup>ô</sup>ng all pé<sup>o</sup>ple.

4. For the Lord is great, and ex-  
ceedingly t<sup>ô</sup> be práised : he is to be  
f<sup>é</sup>ared ab<sup>o</sup>ve all gods.

5. For all the gods of the G<sup>ê</sup>nt<sup>í</sup>les  
are dévils : but the L<sup>ô</sup>rd made the  
héavens.

6. Praise and beauty âre bef<sup>o</sup>re him :  
holiness and majesty in h<sup>î</sup>s s<sup>â</sup>nctuáry.

7. Bring ye to the Lord, O ye kin-  
dreds of the Gentiles, bring ye to the  
Lord gl<sup>ô</sup>r<sup>y</sup> and h<sup>o</sup>nour : bring to the  
Lord gl<sup>ô</sup>ry unt<sup>o</sup> his name.

8. Bring up sacrifices, and c<sup>ô</sup>me  
int<sup>o</sup> his courts : adore ye the L<sup>ô</sup>rd in  
his h<sup>o</sup>ly court.

9. Let all the earth be moved ât his  
pr<sup>é</sup>sence : say ye among the Gentiles,  
th<sup>ê</sup> L<sup>ô</sup>rd hath réigned.

10. For he hath corrected the world,  
which shall n<sup>ô</sup>t be móved : he will  
judge the p<sup>é</sup>o<sup>l</sup>e with j<sup>ú</sup>stice.

11. Let the heavens rejoice, and l<sup>ê</sup>t  
the é<sup>á</sup>rth be glad : let the sea be  
moved, and the fulness thereof ; the  
fields and all things that are in th<sup>ê</sup>m  
sh<sup>â</sup>ll be j<sup>ó</sup>yful.

12. Then shall all the trees of the  
woods rejoice before th<sup>ê</sup> f<sup>â</sup>ce óf the  
Lord : because he cometh : because  
he c<sup>ô</sup>meth to j<sup>ú</sup>dge the earth.

13. He shall judge the w<sup>ô</sup>rl<sup>d</sup> with  
j<sup>ú</sup>stice : and th<sup>ê</sup> p<sup>é</sup>o<sup>l</sup>e w<sup>í</sup>th his truth.

*Psalm xcvi. Dominus regnavit.*

**T**He Lord hath reigned, l<sup>ê</sup>t the  
é<sup>á</sup>rth rejoice : let man<sup>y</sup> îslands  
bé glad.

2. Clouds and darkness are r<sup>ô</sup>und a-  
b<sup>o</sup>ut him : justice and judgment are  
the est<sup>â</sup>blishment óf his throne.

3. A fire shall g<sup>ô</sup> bef<sup>o</sup>re him : and  
shall burn his ê<sup>n</sup>emies r<sup>o</sup>und about.

4. His lightnings have sh<sup>ô</sup>ne f<sup>ô</sup>rth<sup>11</sup>  
t<sup>o</sup> the world : the é<sup>á</sup>rth s<sup>â</sup>w and  
tr<sup>é</sup>m<sup>b</sup>led.

5. The mountains melted like wax,

at the pr<sup>ê</sup>sence óf the Lord : at the presence of th<sup>ê</sup> Lôrd of áll the earth.

6. The heavens declârêd his jústice : and all peopl<sup>ẽ</sup> sâw his glóry.

7. Let them be all confounded that ãdôre grâven things : and that glori<sup>ỹ</sup> ãn their ídols.

8. Adore him, all yôu his ángels : S<sup>ĩ</sup>on h<sup>ê</sup>ard, ánd was glad.

9. And the daughters of Jûdã re-joiced : because of th<sup>ỹ</sup> jûdgments, Ó Lord.

10. For thou art the most high Lord ôver áll the earth : thou art ex-

alted exceedíngl<sup>ỹ</sup> abóve all gods.

11. You that love the Lôrd, hate évil : the Lord preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hând of the sinner.

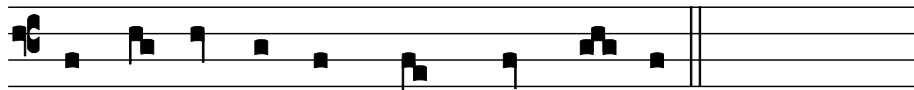
12. Light is rísen tó the just : and jôy to the ríght of heart.

13. Rejoice, y<sup>ẽ</sup> jûst, ãn the Lord : and give praise to the remembrãce ôf his hóliness.

Glory be to the Fâth<sup>ê</sup>r [and tó the Son : ãnd tô the Hóly Ghost.

As it was in the beginning, is now, and éver shall be : wôrld without].<sup>12</sup>

Ant.



Ing ye to the Lord \* and bless his Name.

℣. Let my prayer come in before thee, O Lord.

8101.

℟. Incline thine ear to my petition.

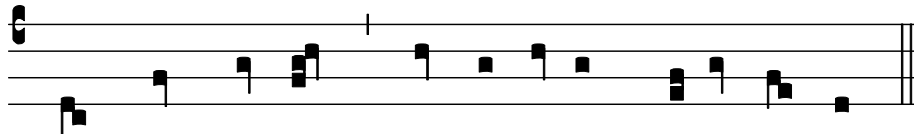
*Before Lauds.*

℣. Let thy mercy, O Lord. [215].

¶ *At Lauds.*

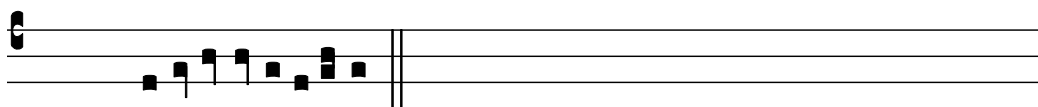
*Spiritu principali.* AS:122; 1519-P:121v; 1531-P:32v.

1. Ant.  
I.i.



Trengthen my heart \* with a perfect spi-rit, O God.

4994.



*Ps.* Have mercy on me. (l.) [193].

*In veritate.* AS:122; 1519-P:121v; 1531-P:33r.<sup>13</sup>

2. Ant.

VIII.i.

3309.



N thy truth. *Ps.* Hear, O Lord.

*Psalm cxlij. Domine exaudi.*

**H**ear, O Lord, my prayer ; give ear  
to my supplication in thy truth :  
hear me in thy justice.

2. And enter not into judgment  
with thy servant : for in thy sight no  
man living shall be justified.

3. For the enemy hath persecuted  
my soul : he hath brought down my  
life to the earth.

4. He hath made me to dwell in  
darkness as those that have been dead  
of old : and my spirit is in anguish  
within me ; my heart within me is  
troubled.

5. I remembered the days of old, I  
meditated on all thy works : I medi-  
tated upon the works of thy hands.

6. I stretched forth my hands to  
thee : my soul is as earth without wa-  
ter unto thee.

7. Hear me speedily, O Lord : my  
spirit hath fainted away.

8. Turn not away thy face from me :

lest I be like unto them that go down  
into the pit.

9. Cause me to hear thy mercy in  
the morning : for in thee have I hoped.

10. Make the way known to me,  
wherein I should walk : for I have  
lifted up my soul to thee.

11. Deliver me from my enemies, O  
Lord, to thee have I fled : teach me  
to do thy will, for thou art my God.

12. Thy good spirit shall lead me  
into the right land : for thy name's  
sake, O Lord, thou wilt quicken me  
in thy justice.

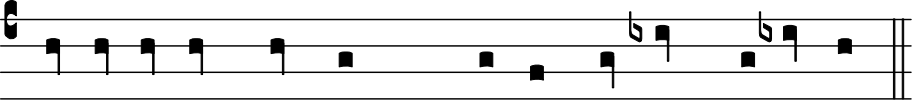

13. Thou wilt bring my soul out of  
trouble : and in thy mercy thou wilt  
destroy my enemies.

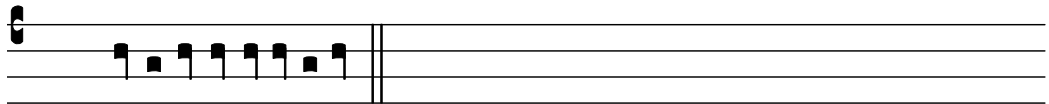
14. And thou wilt cut off all them  
that afflict my soul : for I am thy ser-  
vant.

Glory be to the Father and to the  
Son.

Ant.   
 N thy truth \* hear me O Lord. [33r.]

*Illumina Domine.* AS:122; 1519-P:121v; 1531-P:33r.<sup>14</sup>


3. Ant.   
 IV.vii.  L-lumin-ate, O Lord, \* thy countenance upon us. 3812.

  
 Ps. O God, my God. *lxij & lxvij.* [54].

*Domine audiui.* AS:122; 1519-P:123r; 1531-P:33r.

4. Ant.   
 IV.i.  Lord, I have heard. Ps. *The same.* 2326.

*The Song of Habacuc. Habacuc iij. Domine audiui auditionem.*

 Lord, I have heard † thy hearing : and was afraid.

2. O Lórd, thy work : in the midst of the years bring it to life :

3. In the midst of the years thou shalt make it known : when thou art angry, thou wilt remember mercy.

4. God will come from the south : and the holy one from mount Pháran.

5. His glory covered the heavens : and the earth is full of his praise.

6. His brightness shall be as the light : horns are in his hands.

7. There is his strength hid : death

shall go before his face.

8. And the devil shall go forth before his feet : he stood and measured the earth.

9. He beheld, and melted the nations : and the ancient mountains were crushed to pieces.

10. The hills of the world were bowed down : by the journeys of his eternity.

11. I saw the tents of Ethiopia for their iniquity : the curtains of the land of Madián shall be troubled.

12. Wast thou angry, O Lord, with

the rívers : or was thy wrath upon the rivers, or thy indignâtion ín the sea ?

13. Who will ride upôn thy hórses : and thy chariôts âre salvâtion.

14. Thou wilt surely tâke úp thy bow : according to the oaths which thou hâst spôken tó the tribes.

15. Thou wilt divide the rívers óf the earth : the mountains saw thee, and were grieved ; the great body of watërs pâssed áway.

16. The dêep put fórth its voice : the dêep lífted úp its hands.

17. The sun and the moon stood still in their hâbitâtion : in the light of thy arrows, they shall go in the brightness of thỹ glîttering spear.

18. In thy anger thou wilt tread thê êarth únder foot : in thy wrath thou wilt astônish the nátions.

19. Thou wentest forth for the salvation ôf thy peóple : for sâlvâtion wíth thy Christ.

20. Thou struckest the head of the hóuse ôf the wícked : thou hast laid bare his foundation êven tó the neck.

21. Thou hast cûrsêd his scéptres : the head of his warriors, them that came out as a whîrlwind to scátter me.

22. Theír joy : was like that of him that devoureth the póor man in sécret.

23. Thou madest a way in the sêa fôr thy hórses : in the mud ôf mânia wátërs.

24. I have heard and my bôwêls were troubled : my líps trêmbled át the voice.

25. Let rottenness êntêr întó my bones : ând swârm únder me.

26. That I may rest in the day of trîbulâtion : that I may go up to our peoplê thât are gîrded.

27. For the fig tree shâll not blós-som : and there shall bê no sprîng ín the vines.

28. The labour of the ôlive trée shall fail : and thê fîelds shall yíeld no food.

29. The flock shall be cût ôff fróm the fold : and there shall bê no hêrd ín the stalls.

30. But I will rějôice ín the Lord : and I will joy ín Gôd my Jêsus.

31. The Lôrd God ís my strength : and he will make my fêet like the fêet of harts ;

32. And he the conqueror will lead me upôn mỹ high pláces : sínging psalms.

Glory be to the Fâthêr and tó the Son : ând tô the Hóly Ghost.



Ant.



Lord, I have heard \* thy hearing, and was afraid.

*In tympano et choro. AS:122; 1519:123r; 1531-P:33r.*<sup>15</sup>

5. Ant.  
I.ii.



Ith timbrel and choir, \* with strings and organs,

3303.

praise God. *Ps. Praise ye the Lord. cxlvii.-cl. [56].*

*Chapter. Watch ye. [218].*

*From Domine ne in ira. until Lent, when the service is of the Friday, the following Hymn is sung at Lauds.*

*Eterna celi gloria. 1519-P:123r; HS:30v; 1531-P:33r.*

Hymn.  
I.



- ternal glo-ry of the heaven, \* Thou sur-est hope

8253.

to mortals given : Son of the Highest, God most blest, Pure

offspring of a Virgin chaste. 2. Uplift us with thine arm of



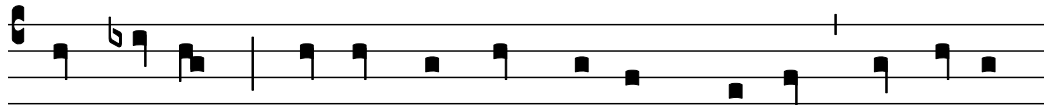
might, So may our souls rise pure and bright ; So with the



praise of God inflame, and speak thanksgiv-ings to his name.



3. Re-fulgent beams the Morning Star, And scatters orient



light a-far ; The darkness of the night de-parts, O ho-ly

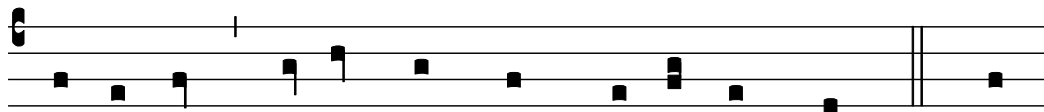
[33v.]



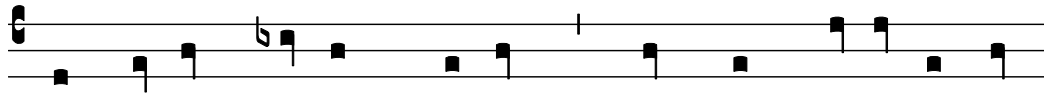
Light, il-lume our hearts ; 4. Within our senses ev-er dwell,



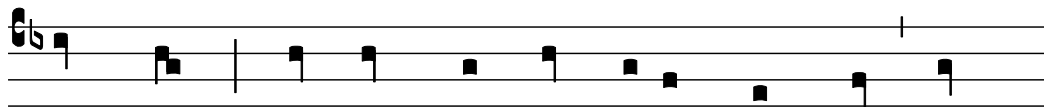
And worldly darkness thence expel : And long as days and



life endure, Pre-serve our minds de-vout and pure. 5. The

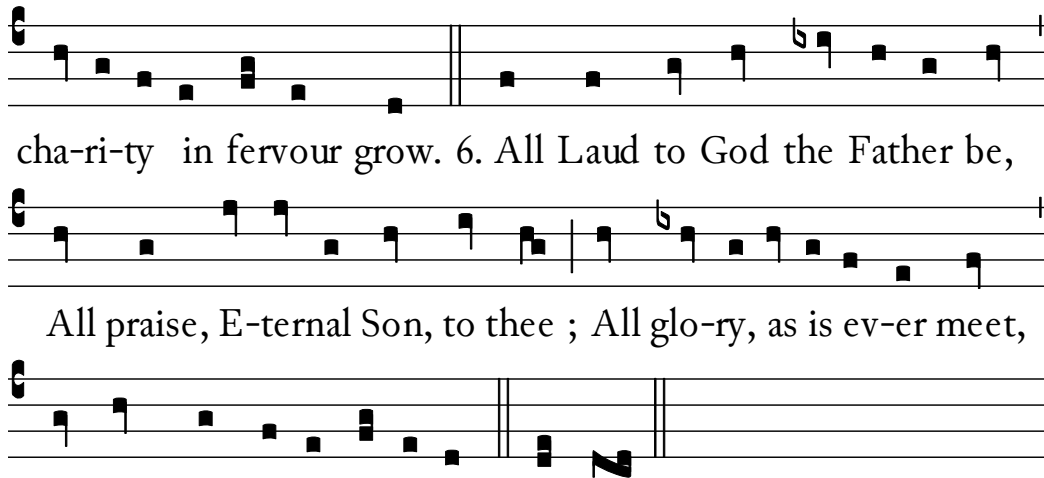


faith of old, by saints possessed, Root deep within our in-



most breast ; Let hope with joy tri-umphant glow, And

On Sunday at Lauds.



cha-ri-ty in fervour grow. 6. All Laud to God the Father be,

All praise, E-ternal Son, to thee ; All glo-ry, as is ev-er meet,

To God the Ho-ly Pa-raclete. Amen.

✠. I will meditate. [222].

*During the summer, the Hymn, Lo ! the dim shadows.* [222].

✠. I will meditate. [222].

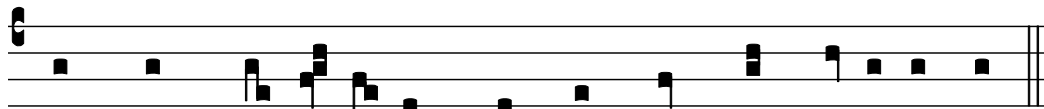
*Per viscera.* AS:122; 1519:126v; 1519-P:126v; 1531-P:33v.<sup>16</sup>

Ant.  
VIII.i.

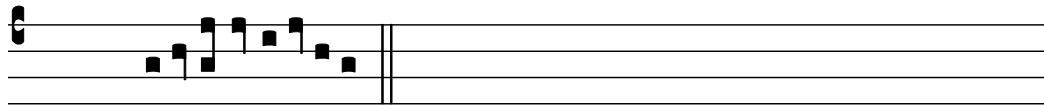


4270.

Throug the bow-els \* of the mercy of our God,



in which the O-ri- ent from on high hath vi-sit-ed us.



*Ps.* Blessed be the Lord. 71\*.

[*Preces &c. as above.* [224]. *Prayer as appropriate.*]

meos quasi ceruorum.

Et super excelsa mea deducet me victor: in psal-  
mis canentē. Gloria p̄ri et filio: et spiritui sc̄to.

Ant.



Domine audiui auditum tuum et ti-



mui. Ant. In tympano et choro in cordis et



organo laudate deum. ps. Laudate dñm.

Capitulum. Vigilate et orate.



Terna celi gloria beata spes mortaliū :



celsi tonantis vnice caste q̄ proles virginis.

Da dexteram surgentibus / exurgat ⁊ mēs so-  
bria: flagransq; in laudem dei grates rependat  
debitas.

Ortus refulget lucifer / sparſaq; lucē nūciat: ca-  
dat caligo nocturni / lux ſācta nos illuminet.

Manēsq; nostris ſenſibus noctem repellat ſecu-  
li omniq; ſine dīci purgata ſeruet pectora.

q. iij.

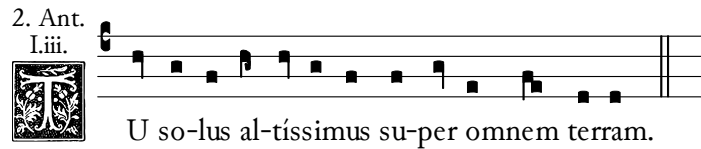
Notes, pages [311]-[336].

<sup>1</sup> B<sub>♭</sub> may be used.

<sup>2</sup> In PEN:51v. the psalm-tone is I.iii.

<sup>3</sup> In PEN:51v. the antiphon appears thus:

2. Ant.  
I.iii.



U so-lus al-tis-si-mus su-per om-nem ter-ram.

<sup>4</sup> 1519-P:113r.

<sup>5</sup> 'impérium tuum', *Vulgate*.

<sup>6</sup> In BL-52359:84r. 'ejus' is set FG.F.

<sup>7</sup> Sarum omits 'est', which is in the *Vulgate*.

<sup>8</sup> 1519-P:115r.

<sup>9</sup> 1519-P:120r.

<sup>10</sup> In BL-52359:84r. 'et' is set D. Normally the first words of the psalm are not repeated if they the antiphon uses the first line of the psalm. In this case the antiphon uses the second verse of the psalm, which happens to begin (in the Latin) with the same words.

<sup>11</sup> 'Illuxérunt', *Vulgate*.

<sup>12</sup> 1519-P:121r.

<sup>13</sup> In PEN:52r. 'veritáte tua' is set F.G.G.G A.G.

<sup>14</sup> In 1519-P:121v 'super' ends with the cephalicus B<sub>♭</sub>A. In AR:107 this antiphon is associated with Tone I.

<sup>15</sup> In BL-52359:84v. 'laudáte' is set EF.G.FE.

<sup>16</sup> In BL-52359:85r. 'óriens' is set D.EF.GA.